

AIR FRESH MINI

LUFTERFRISCHER / RAFRAÎCHISSEUR
RIGENERATORI D'ARIA / AIR FRESHENER

Bedienungsanleitung / Mode d'Emploi
Manuale dell'utente / User Manual



Artikel-Nr.: 10301366

Eigenschaften / Propriétés / Proprietà / Properties

Leistung **4.5 W**
Puissance / Potenza / Power

Akku **2000 mAh (18650 Li)**
Batterie / Batteria / Battery

Laufzeit Ventilation **180 - 500 min**
Durée Ventilation / Durata Ventilazione / Duration Ventilation

Laufzeit Vernebler **60 min**
Durée Nébulisateur / Durata Nebulizzatore / Duration Nebulizer

Wassertank **15 ml**
Réservoir d'eau / Serbatoio dell'acqua / Water tank

Spannung **DC 5V**
Tension / Tensione / Tension

Gewicht **158 g**
Poids / Peso / Weight

Grösse **166 x 76 x 55 mm**
Dimensions / Dimensioni / Size

Schonen Sie Ihren Akku, indem Sie das Gerät erst wieder aufladen, wenn der Akku komplett entladen ist. / Protect your battery by not recharging the device until the battery is completely discharged.

ACHTUNG | ATTENTION | ATTENZIONE | ATTENTION

(DE) Wenn die Vernebelungsfunktion oder das Gerät nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie das Wasser aus dem Tank um Schäden durch auslaufende Flüssigkeiten zu vermeiden. Vermeiden Sie es ebenfalls das Gerät auf Wasserempfindlichen Flächen zu deponieren.

(FR) Lorsque la fonction de brumisation ou l'appareil n'est pas utilisé, retirez l'eau du réservoir pour éviter les dommages causés par les fuites de liquides. Évitez également de placer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau.

(IT) Quando la funzione di appannamento o l'unità non è in uso, rimuovere l'acqua dal serbatoio per evitare danni dovuti a perdite di liquidi. Evitare inoltre di posizionare l'unità su superfici sensibili all'acqua.

(EN) When the fogging function or the unit is not in use, remove the water from the tank to prevent damage from leaking liquids. Also avoid placing the unit on water-sensitive surfaces.

DE 1. Dieses Produkt verwendet eine Lithiumbatterie, die keinen Memory-Effekt hat. Es kann jederzeit verwendet und aufgeladen werden, auch wenn der Akku nicht leer ist. Halten Sie die Energiezufuhr aufrecht, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

2. Um Schäden an der Batterie zu vermeiden, laden Sie die Batterie alle 3 Monate auf.

3. Bitte halten Sie den Lufteinlass sauber, wenn das Gebläse arbeitet, um das Einatmen von Allerlei zu vermeiden.

4. Der Boden ist die Lufteintrittsstruktur, versuchen Sie, den Lufteintritt während der Arbeit nicht zu blockieren, um den Windeffekt nicht zu beeinträchtigen. Die Umgebungstemperatur der Batterie sollte 60° C nicht überschreiten.

5. Der Wassertank wird regelmäßig gereinigt, um sauberes Wasser zu gewährleisten.

6. Um die Verwendung und Lebensdauer dieses Produkts zu gewährleisten, verwenden Sie bitte das von unserer Firma angegebene Zubehör.

7. Bitte verwenden Sie Mineralwasser oder Leitungswasser, und verwenden Sie kein destilliertes oder gereinigtes Wasser.

8. Nach 500 Ladevorgängen reduziert sich die Kapazität der Batterie auf 70-80 %.

9. Der Sprühvorgang stoppt automatisch nach 15 Minuten Gebrauch, um ein trockenes Verbrennen des Zerstäubers zu vermeiden.

10. Wenn das Gebläse und das Wasserspray gleichzeitig aktiviert werden, sammelt sich der Wassernebel auf dem Gebläserahmen und bildet innerhalb von 2-3 Minuten Wassertropfen. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Zerstäubers.

FR1. Ce produit utilise une pile au lithium qui n'a pas d'effet mémoire. Il peut être utilisé et chargé à tout moment même si la batterie n'est pas épuisée. Conservez une énergie durable pour aider à prolonger la durée de vie de la batterie.

2. Pour éviter d'endommager la batterie, chargez-la tous les 3 mois.

3. Veillez à ce que l'entrée d'air soit propre lorsque le ventilateur fonctionne pour éviter d'inhaler des articles divers.

4. Le fond est la structure de l'entrée d'air, essayez de ne pas bloquer l'entrée d'air lorsque vous travaillez, afin de ne pas affecter l'effet du vent. La température ambiante de la batterie ne doit pas dépasser 60° C.

5. Le réservoir d'eau est régulièrement nettoyé pour garantir la propreté de l'eau.

6. Afin de garantir l'utilisation et la durée de vie de ce produit, veuillez utiliser les

accessoires spécifiés par notre société.

7. Veuillez utiliser de l'eau minérale ou de l'eau du robinet, et ne pas utiliser d'eau distillée ou d'eau purifiée.

8. Après 500 chargements, la capacité de la batterie se réduit à 70-80 %.

9. L'atomiseur s'arrêtera automatiquement après 15 minutes d'utilisation pour éviter la combustion à sec de l'atomiseur.

10. Lorsque le ventilateur et l'atomiseur sont activés simultanément, le brouillard d'eau s'agrége sur le cadre du ventilateur et forme des gouttes d'eau en 2 à 3 minutes. Ceci est normal et n'affectera pas son fonctionnement.

IT 1. Questo prodotto utilizza una batteria al litio, che non ha alcun effetto di memoria. Può essere utilizzato e caricato in qualsiasi momento, anche quando la batteria non è scarica. Mantenere l'alimentazione per prolungare la durata della batteria.

2. Per evitare danni alla batteria, ricaricarla ogni 3 mesi.

3. Tenere pulita la presa d'aria quando il soffiatore è in funzione per evitare di inalare ogni sorta di cose.

4. Il pavimento è la struttura di presa d'aria, cercare di non bloccare la presa d'aria durante il lavoro per evitare l'effetto del vento. La temperatura ambiente della batteria non deve superare i 60° C.

5. Il serbatoio dell'acqua viene pulito regolarmente per garantire acqua pulita.

6. Per garantire l'uso e la durata di questo prodotto, si prega di utilizzare gli accessori specificati dalla nostra azienda.

7. Utilizzare acqua minerale o acqua di rubinetto e non utilizzare acqua distillata o purificata.

8. Dopo 500 cariche, la capacità della batteria si riduce al 70-80 %.

9. Il processo di spruzzatura si arresta automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo per evitare la combustione a secco dell'atomizzatore.

10. Quando il soffiatore e l'acqua nebulizzata vengono attivati contemporaneamente, la nebbia d'acqua si raccoglie sul telaio del soffiatore e forma gocce d'acqua entro 2-3 minuti. Questo è normale e non influisce sul funzionamento dell'atomizzatore.

EN 1. This product uses lithium battery that does not have memory effect. It can be used and charged at any time even the battery is not run out. Keep sustainable power to help to extend battery life.

2. To avoid battery damage, charging for every 3 months.

3. Please keep the air inlet clean when the fan works to avoid inhaling sundries.

4. The bottom is the air inlet structure, try not to block the air inlet when working, so as not to affect the wind effect. The ambient temperature of the battery should not exceed 60° C.

5. The water tank is regularly cleaned to ensure clean water.

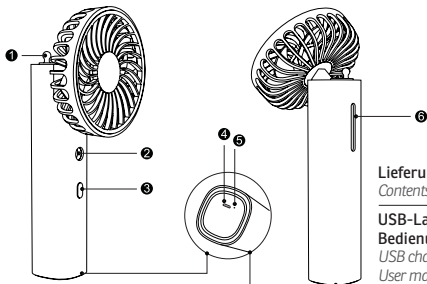
6. In order to ensure the use and life of this product, please use the accessories specified by our company.

7. Please use mineral water or tap water, and do not use distilled water or purified water.

8. After charging 500 times, the capacity of the battery will reduce to 70-80 %.

9. The spray will automatically stop after 15 minutes use to avoid dry burning of the atomizer.

10. When the fan and water spray are activated simultaneously, the water mist would aggregate on the fan frame, and would form drops of water in 2-3 minutes. This is normal and will not affect its function.



Lieferumfang

Contents of the delivery

USB-Ladekabel

Bedienungsanleitung

USB charging cable

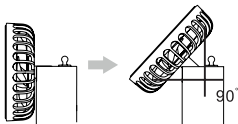
User manual

- 1 Wassertank-Abdeckung**
Couvercle de réservoir d'eau / Coperchio del serbatoio dell'acqua / Water tank cover
- 2 Vernebler**
Nébulisateur / Nebulizzatore / Nebulizer
- 3 Steuer Knopf**
Bouton de commande / Pulsante di controllo / Control button
- 4 Ladeanschluss**
Port de chargement / Porta di ricarica / Charging port
- 5 Indikator Licht**
Témoin lumineux / Indicatore luminoso / Indicator Light
- 6 Wasserstand Fenster**
Fenêtre de niveau d'eau / Finestra di livello dell'acqua / Water level window

Ventilation	Kurz Drücken	1x	2x	3x	4x
Ventilation	Presse courte				
Ventilazione	Stampa breve				
Ventilation	Short press				
			1	2	3
					
					OFF

Vernebler	Lange Drücken	1x	2x	3x
Nébulisateur	Presse longue			
Nebulizzatore	Stampa lungo			
Nebulizer	Long press			
		ON	ON	+
				
				1
				
				OFF
				
				OFF

Wenn das Gebläse und das Wasserspray gleichzeitig aktiviert werden, sammelt sich der Wassernebel auf dem Gebläserahmen und bildet innerhalb von 2-3 Minuten Wassertropfen. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Zerstäubers.



Sie können den Ventilator bis zu 90° Kippen.

Vous pouvez incliner le ventilateur jusqu'à 90°.

È possibile inclinare la ventola fino a 90°.

You can tilt the fan up to 90°.

DE Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden. Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen und/oder Sachschäden, die auf einen unsach-

gemässen oder falschen Gebrauch zurück zu führen sind. Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Unsachgemäss durchgeführte Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können. Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

FR Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Après avoir retiré l'emballage, contrôlez que l'appareil ne présente aucun dommage. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites

ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions engarantie seront rejetées.

IT Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballaggio riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato inadeguato e quindi pericoloso. Il fornitore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni corporali e/o materiali, che possono essere attribuiti ad un utilizzo non conforme o cattivo. Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano com-

piuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno. Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

EN Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surface, so that spilled liquids can not cause harm. Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed properly. This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use. This appliance can be used by children aged from 8

years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surface, so that spilled liquids can not cause harm. Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Thank you for choosing the world's first car aromatherapy humidifier, Freshcar! To help you to better understand how our product works, please read this manual carefully before use.



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäß Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bußgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows:

Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013

RoHS	2015/863/EU
------	-------------

EMC	2014/30/EU
-----	------------



Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute